

1. az de ke.kes ne stæ.kfo.ægēl zī.n emē zē sXrik
2. mæne vrint ez de blumē go. gi.tē (zegsm. 1) -
ge.tē (zegsm. 2)
3. terēwō.rēX spinē zē ni as mē mafe.nē
4. gru.vēn es lastēX wærēk
5. op da sXip krē.igē zē besXymēld bru.ēt
6. de sXra.nwærkēr ē.d en splinter in zenē vinēr
7. de sXipēr lækē zen lypen af
8. in da fabrik es niks te zi: - ze: (zegsm. 2) -
9. kum nōst e. mē kint kum
10. bu.ēs tapt ons fe.r pintē be: | piŋkis |
11. briŋd ons twi.ē kilō kre.kē | krikskis |
12. zemēn onder .lē gēva.ēvē dra. le.tērs wa.ēn
ō.ētXēdrunke
13. a dra.igde nō ma. mē nē klipēr
14. kēm zenē kne. gēze.
15. vastēlu.vēt - of: vastēnu.vēt - wat ni fā:l nime
gēvīt (1) - gēvēt (2)
16. ksem blā.ē dak mē .lē ni mē.igēgō.n zen
17. kēmkedik ni Xēdu. zēlē juŋ
18. da.nē datō afkōmt
19. en spinēkup - tnet fan en spinēkup - nē
spinēkupbastēl
20. en muits - vōrvēt - en wa: - nē parēstō:l - en
ō.X - nē vas - nē pē.pēl
21. da.nē kē.rēl dē.i gi.ēl de wē.lēt fēXtē
22. ksal a perēlkēs Xē.vē
23. inēlantū: fā:l a. sXē.pēn afbrē.kē
24. ajs. fa zē lē.vē nē ki.ē nēm bēt Xēkre.gē
25. gē. mā.i twi: bri.ē sti.ēnē - bridēr - de britstē
26. da monēmāent stutū nēmi.ē
27. da.nē man ē.d ē lē.vē lek nē gru.ētēn i.ēr
28. ly.safēr ez in dēn ē.mēl ni Xēble.ive
29. de sXō.lkindērē zen mētē mistēr nō de zi.ē
gēwē:st
30. kan tōX ni kumēn i.ē dak Xērit sen
31. de bi.stē drinke gē.rē lē.ēzu.ētme:l
32. ai kani Xu wærkē - zēŋ kē.ēl du. si.ēr
33. stēk nē ki.ē nē stē:l in da.nēm basum (zegsm. 1)
- basēm (2)
34. ni.ē mētē kē.gēls water ni Xēspelt'
35. ē.lu kēm al twi.ē ki.ērēn op a. gēro.ēpē
36. daj pē:r es ni rē.ēp - dō zit nōg ē witē kēm in
37. zē zen wēX nō tēlt
38. zē.d ēm i.st sē gēlt Alpēn opdo.
39. ai zalt nu.ēt ni wē.ēd briŋē
40. zēs dālēft fan ar mēlēkwa.ēt
41. de man myt - of: muit - sēn vra: bēsXærēmē
42. in de sXēldē zwymēn ēs dāŋzērās
43. ajs:tō.ut umdat en stērēk es
44. wē.ēlē mytēr dālēft fan emē - ēŋ gē.ēlē dāndēr
lēft
45. Alēp nē ki.ē da bēdēn opafē
46. onzē maitser esu vēt as nēn das
47. zē sprinēn onder twaitstē vē en wādingk
48. dēm bu.ēmkwikēr zal dēm bu.ēm afXrēfēlē
49. dyd i.stē vēnster nē ki.ē tō.
50. t begintē tinke vēi de vrō.Xmis - du.ēXmis - tlof -
de vespēr
51. en spra: - parēgērēk - vērspērē - ō.ētspērē - ...
52. de saldō.tēn emē da framins ēr ō.ēr afXēsne.ē
53. zē vō.ēr (plat) - of: vā.dēr - ē.d ym zēs jō.r lu.tē
nō tsXō:l gu.ē
54. kēm ēd ym afXērū.ē vā zu.lu.ēt lastwu.tēr te gu.ē
55. vē.lē vē.zē zi.rē lanstē. ni fā:l nēmi.ē
56. ē.rē potē zēni fā:l wē.ēt
57. dēn ō.vēpū.ēl stū.ēd in dēn ē.ēt
58. m mē.ēt est nōX tē kō.ut um:ē tēm bal tē spē.lē
59. daj kē.ēs Xē.d ē klē.ēr liXt ē
60. a trōk mētē stē.ēt fan tpi.ēt
61. in danēn tā.ēt kwōmdē gē.ēlēn r: alē ju.rē nō
de kærēmēs
62. de pū.ētēr zā. dād ons i.ēr vōlmōkt es
63. gē zōX mā wēl mu.ē gē sprōktē.gē mai nit
64. de zwōlēmē zēlē gō wē.ikumē
65. gōrē vāndō.X mētē kō.ēt ni spē.lē
66. ē.tē zuk Xē.rē kē.ēs
67. zenē motār es kapot - a lē.i stil
68. tē. nē wærēmēn dāXēwē:st - ēn tēs nē zō.tēn
ō.vēt
69. da mænēkē lupbærēvuits
70. dōz ēm bēst in de krō.ēk
71. kwā. datē faktār nēm brē:f brōXt
72. kēm pā.ēn in mēn ēt
73. ikan mē Xin dwē.ēsdrē.ēvērēs um
74. nō de vē.rē spanē mē tpi.ēt in de nō.i kær
75. kēm ēwā katē - vā vā.i de nō.ēn al
76. de zō.ēn vān de kē.ēnīŋk ē.d uk saldō.ēt Xēwē:st
77. wētē. ginēm bō.ēuXmō.kēr wū.ēnē
78. de ru.ēzēn emē lanē dārēs
79. kXēly.fēr gi wō.ēt fan
80. tkinēkē wāš du.ēt i.sēt kōstē du.ēpē
81. zen u.ērēn ēn zen u.ēgē lu.ēpē
82. ar dōXtērēn es mēi ē kārēfkē nō dēm bōs Xu.
brēmbe.zē - of: brāmbe.zē - trēkē
83. dōs nē spēt fan de li.ēr
84. a zētē zen strō.ēut ō.ēu.pē
85. tfo.lk sōXt ni anēs as Xēlt ēn rēkdum
86. .lē mōnt ēs dry.ēX fan dāst
87. danē wēX lup krym - tēs alūm aldō.ē
88. ikōX fē de klāmēn en trumēlkē
89. dēm buk es Xēstārēvē vān ēŋ kast in tē sliē
90. zē lē.kē wās kat ēŋ gō.ēt
91. in de lumērtēn ēs dbestē
92. nē sXitēr - of: sXytēr - mut Xu: kynē lunke
93. zyk nē ki.ē nō mā.ēnēn ō.ēt
94. kwē. ni wō. dak en myt Xō zō:kē
95. nē ku.ēlē kēldēr es Xō. fē tbe:
96. kmyst ōsēblo:trinke vē tē vērklōckē
97. kmyr i.stfujēr in de stal vō.rē
98. mā.im brō.ē wās mō.ēX
99. de mēlēkbo.ēr mōk nē gru.ētēn tō.ēr
100. daj bō.ēstērmēlēk ēs dyn ēn zō:r - sty.tēr
ym:ēi wē.i
101. wēlē zā. danē pyt kynē vylēn op en ō.ēr
102. ēz op sā.ē pūint - ...
103. a kum nu.ēt Xi.ēnē mēnō.rtē lu.ēt
104. in itōlē zēndēr bārēgē di vi: spē.vē
105. tē.rē du op dē.vē
106. tē bu.ēm emē zē styk fan de brygē gēvē.ēt

107. gə myd ɔns fɑ.ɪlə niki.ə kumə kɑ.ərə
 108. əjəs fɑ lɑ.ɪvə gəkumə mɛi ən goj bɑzə
 109. daj dɑ.i ɛs fɑm bykənɔ.ʊt Xəmɔkt
 110. ɛŋ gətɔ.ʊdə vrɑ: myt kynənʊ.ə
 111. kɛm ɛ. gæs Xəzʊ.ət - mɔ twas Xi.ə go. su.ət
 112. dɛm brɑ:vər zɛ.ətət nɔX tɛ dɛ.r ɛs fɛ tɛ bɑ:və
 113. bəkə - iX bək - gɑ.ə bakt - a.ə bakt - baktən a.i -
 wɑ.ələ bəkə - iX baktə - gɑ.ə baktə - a baktə -
 wɑ.ələ baktə - wɑ.ələn ɛmə gəbəkə
 114. bi.ə - iX bi.ə - gɑ.ə bit - ɛ.ə bit - wɑ.ələ bi: -
 bi.ə wɑ.ələ - iX bɔj - kɛm gəbɔjə - bɔjə zɑ.ələn uk
 115. tɛz ɛ klɑ:n mu tɛz ɛ fɑ.ən
 116. gə kynd i. a.rə krɑ.əgen ɔp dɛ mæt
 117. əjɛ. Xɛzɛ:tət ən ɔp mɑ.ə zɑl pɑ:zə
 118. tma:sə zɑ.ə dɑt ən gɛlɑ.ək a.
 119. dɔ wʊ.rə vɑ.ɛf prɑ.əzə
 120. ɔndər dənən a.ək ligə vɑ.l i.kəls - of : i.kələ
 121. twɔ.tər zɑl gu.ə zɔjə - tɛɔid al
 122. tu. ɛs nɔXrɔ:n - tɛs mɔ vɛs ɔf
 123. mɑjɔnɛ.s mɔ.kə zə mɛ nən dɔjər vɑn ən a:r
 124. dɑ bʊmkə zɑl dɔ mujla.əkynə wəsə - of : gro.ɔjə
 125. dɛ pastu.ər ɛ. Xɔ.ɔjə wɑ.ən
 126. dɛ dɔitsən ɛmən ɔnz ɔ.ʊd ɔ.əs ɔfXəbrɑnt
 127. ɛt mɛlək sprɔit ɔ.ɛtən ʌ.ər vɑn dɛ kuj
 128. dɛ kɑstər lɔit fɛ dɛ krɔ.əsə
 129. dɛ bu.əmə vɑn dɛ krɔ.wʊ.əgə by.əgə vɑn tXəwiXt
 130. sʊmɛgə minɛ (meest) - of : mænɛ - snytən
 ɛt ɔp
 131. zɛmən ɛm blɔ.ʊt ɛn grɔ.ʊt Xɛslʊ.əgə
 132. dɛ sɔ.əs ɛz əwɑ flɑ.
 133. dɛ sni:ə lɛ.tik
 134. tɛz ən y.vəgɑ.ət lɛ.i dɑk ɑ gɛzɛ.n ɛm
 135. ny.pɔ.ət wɑt nɑ. ən gi.əl ny.i stat
 136. dɔ. - iX dynɛt - gɑ.ə dyrɛt - a.ə dɔ.ɔgɛt - wɑ.ələ
 dynt - gɑ.ələ dyrɛt - zɑ.ələ dynɛt - iX dɛ.igɛt -
 gɑ.ə dɛtɛt - a. dɛ.iɛt - wɑ.ələ dɛ.inɛt - gɑ.ələ
 dɛtɛt - zɑ.ələ dɛ.igɛt - dɛi kɪX dɑ - dɑd a.ə mɑ ən
 dɛ.i - dɑsɛt sɑ.ələ mɑ ən dɛ.ən -
 137. du.əpə - du.əpkli:t - dɛ du.əpfuint -
 138. dɛsə - ɑ dɛst - ɑ dɛstə - əjɛə Xɛdɛsə -
 139. biŋə - iX biŋ - gɑ.ə biŋt - ai biŋt - wɑ.ələ biŋə -
 gɑ.ələ biŋt - zɑ.ələ biŋə - biŋd a.i - bɔnt a.ə -
 kɛm gəbʊnə
 140. *Locale landmaten* : ən dɑXwɑnt (25 a.) - ɛm
 buindər (1 ha.)
 141. *Waterloopen* : dɛ wɑ.ələbɛ:k - dɛ klɑ:n bɛ:k -
 dɛ gru.ɛtə bɛ:k -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is wɔ.ələ - ɔp wɔ.ələ (om te onderscheiden van sintə pi.tɛrs) - sin stɛ.vəns wɔ.ələwɛ. (tegen vreemdelingen).

De inwoners heeten de manə vɑ wɔ.ələ

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 2.100.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn dɛ prɔXə (centrum) - rɛ.ɪmɛlgɛm - dɛ rɛ.ɪkənuk (deel van de Kerkstraat waar vooral rijke landbouwers wonen) - dɛ vɛstə - dɛ klɑ.nəmbɛrɔX - Er zijn geen dialect-verschillen.

Veel Fransch wordt hier niet gehoord. De overgrote meerderheid spreekt nog steeds dialect.

Er is hier geen locale nijverheid. St.-Stevens is vooral een gemeente waar de witloofteelt op zeer groote schaal wordt gedreven. De landbouwers blijven gehecht aan hun grond en wenschen ook niets te verkoopen voor het bouwen van villa's en nieuwe wijken. De meeste werklieden en bedienden gaan naar Brussel werken.

Zegslieden. 1. De Hantschutter Frans ; 65 j. ; herbergier ; hier geboren ; V. van hier, M. van Sterrebeek ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).

2. Meert F. ; 30 j. ; hier geboren ; V. en M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).